

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</b>	
87/C 108/01	Ανακοίνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εισαγωγή του συστήματος υπηρεσιών Videotex OVIDE II — Πρόσκληση υποβολής υποψηφιοτήτων.....	1
	<b>Επιτροπή</b>	
87/C 108/02	ECU.....	2
87/C 108/03	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας.....	3
87/C 108/04	Συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης.....	4
	<b>Δικαστήριο</b>	
87/C 108/05	Απόφαση του Δικαστηρίου της 24ης Μαρτίου 1987 στην υπόθεση 286/85 (αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως του High Court του Δουβλίνου): McDermott και Cotter κατά Minister for Social Welfare και Attorney General ( <i>Ίση μεταχείριση σε θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως — Άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ</i> ).....	5
87/C 108/06	Απόφαση του Δικαστηρίου της 26ης Μαρτίου 1987 στην υπόθεση 235/85: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου των Κάτω Χωρών ( <i>Υποκείμενοι στο ΦΠΑ — Οργανισμοί δημοσίου δικαίου — Συμβολαιογράφοι και δικαστικοί επιμελητές</i> ).....	5
87/C 108/07	Υπόθεση 77/87: Προσφυγή της All-Union Self-Supporting Foreign Trade Association Technointorg κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 18 Μαρτίου 1987.....	5
87/C 108/08	Υπόθεση 80/87: Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 19ης Φεβρουαρίου 1987 το Raad van Beroep του Arnhem στο πλαίσιο της διαφοράς A. Dik και άλλοι κατά College van Burgemeester en Wethouders του δήμου Arnhem και στην διαφορά H. G. W. Laar-Vreeman κατά του College van Burgemeester en Wethouders του δήμου Winterswijk.....	6

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
87/C 108/09	Πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 86/85/ΕΟΚ 1986 για την καθιέρωση κοινοτικού συστήματος πληροφόρησης για τον έλεγχο και τη μείωση της ρύπανσης που προξενεί η απόρριψη υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών στη θάλασσα .....	7
87/C 108/10	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την παραλαβή οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους .....	9
<hr/>		
	<b>Διορθωτικά</b>	
87/C 108/11	Διορθωτικό στην ανακοίνωση 87/C 73/04, υπόθεση 42/87 του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων .....	12

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Ανακοίνωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εισαγωγή του συστήματος υπηρεσιών Vidéotex OVIDE II

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΩΝ

(87/C 108/01)

## 1. Εισαγωγή

Στο πλαίσιο του προγράμματος OVIDE (Οργάνωση Υπηρεσιών Vidéotex για τους δουλευτές), το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προτίθεται να θέσει σε λειτουργία το 1988, προς χρήση των 518 δουλευτών, υπηρεσία Vidéotex OVIDE II, βασισμένη στην εμπειρία που αποκτήθηκε από την πειραματική λειτουργία του σημερινού προγράμματος OVIDE I.

Το εν λόγω σύστημα υπηρεσιών πρέπει να έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- να είναι πολύγλωσσο,
- να λειτουργεί σύμφωνα με τους τρεις τύπους παρουσίασης (περιγραφές 1, 2 και 3) που εκτίθενται στην ανακοίνωση CEPT T/CD 06-01, καθώς και με τον τύπο TTY (διεθνές αλφάβητο αριθ. 5),
- να είναι συμβατό με όλους τους τύπους πρωτοκόλλου εισόδου (πρωτόκολλα εισόδου PRESTEL, X29M, ΕΗΚΡ), καθώς και με το πρωτόκολλο X29,
- να είναι δυνατή η πρόσβαση στο σύστημα από όλα τα γεωγραφικά σημεία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Κατά τα άλλα, ο σχεδιασμός ή/και η λειτουργία του συστήματος OVIDE II (τροφοδοσία, συγκρότηση της βάσης δεδομένων, επικοινωνίες) βασίζεται στη δομή που συνιστούν οι διοικήσεις των τηλεπικοινωνιακών οργανισμών των δώδεκα κρατών μελών.

Τέλος, και με την προϋπόθεση ότι θα παρασχεθούν οι απαραίτητες εγγυήσεις ασφάλειας και εμπιστευτικότητας, υπάρχουν τρεις πιθανές λύσεις για τη μορφή που θα λάβει το σύστημα υπηρεσιών:

- «εξωτερική υπηρεσία» που θα λειτουργεί εκτός των χώρων του Κοινοβουλίου,
- «εξωτερική υπηρεσία» που θα λειτουργεί εντός των χώρων του Κοινοβουλίου,
- εσωτερικό σύστημα υπηρεσιών, τη λειτουργία του οποίου θα αναλάβουν οι υπηρεσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

## 2. Αντικείμενο

Προκειμένου να εξασφαλισθεί η καλύτερη αμοιβαία πληροφόρηση ανάμεσα στη βιομηχανία και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καλούνται οι εταιρείες που διαθέτουν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για το σχεδιασμό ή/και την υλοποίηση ή/και τη λειτουργία του συστήματος υπηρεσιών OVIDE II να υποβάλουν υποψηφιότητες, ταχυδρομικώς, με επιστολή απευθυνόμενη στη διεύθυνση:

Monsieur G. Alabart  
direction de l'informatique  
Parlement europeen  
Plateau du Kirchberg  
L-2929 Luxembourg

το αργότερο μέχρι τις 8 Μαΐου 1987.

Ο φάκελος που θα υποβάλει κάθε εταιρεία πρέπει να περιέχει:

- επιστολή προθέσεων της εταιρείας,
- γενική περιγραφή της εταιρείας,
- ειδική περιγραφή των δραστηριοτήτων της εταιρείας στον τομέα του Vidéotex.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στην πείρα που έχουν να επιδείξουν οι υποψήφιας εταιρείες στον τομέα των πολυγλώσσων και πολλαπλών τύπων συστημάτων υπηρεσιών. Κάθε σχετική πληροφορία που αφορά την προηγούμενη πείρα είναι επομένως ευπρόσδεκτη.

## 3. Χρονοδιάγραμμα

Η συνέχεια που θα δοθεί στην υποβολή υποψηφιοτήτων θα είναι η ακόλουθη:

- κατ' αρχήν, θα αποσταλεί φάκελος στοιχείων σε κάθε υποψήφια εταιρεία (μέσα Μαΐου 1987),
- κατόπιν θα κληθούν οι υποψήφιας εταιρείες σε συνάντηση, όπου και θα τους υποβληθούν ενδεχομένως ερωτήσεις (στις 21 Μαΐου 1987 στο Λουξεμβούργο).

Η πρόσκληση υποβολής προσφορών αναμένεται να δημοσιευθεί στα τέλη Ιουλίου ή αρχές Αυγούστου 1987.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (\*)

22 Απριλίου 1987

(87/C 108/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,0699	Ισπανική πεσέτα	145,507
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,2583	Πορτογαλικό εσκούδο	160,463
Γερμανικό μάρκο	2,07957	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,14168
Ολλανδικό φιορίνι	2,34570	Ελβετικό φράγκο	1,70910
Λίρα στερλίνα	0,700848	Σουηδική κορόνα	7,22228
Δανική κορόνα	7,83136	Νορβηγική κορόνα	7,71377
Γαλλικό φράγκο	6,91916	Δολάριο Καναδά	1,51729
Ιταλική λίρα	1482,47	Αυστριακό σελίνι	14,6227
Ιρλανδική λίρα	0,777447	Φινλανδικό μάρκο	5,04623
Δραχμή	152,928	Γιεν	162,633
		Δολάριο Αυστραλίας	1,61391
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,97625

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που δέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας (\*)**

(87/C 108/03)

[Όπως καθορίστηκαν στις 22 Απριλίου 1987 κατ'εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/79]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	ECU ανά % vol/hl	Αντιπροσωπευτικές αγορές	ECU ανά % vol/hl
<b>R I</b>		<b>A I</b>	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Alcázar de San Juan	2,176
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Almendralejo	2,191
Bastia	2,636	Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Béziers	2,572	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Montpellier	2,636	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Narbonne	2,608	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Nîmes	2,622	Villarrobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
Perpignan	2,847	Bordeaux	2,585
Asti	2,690	Nantes	2,848
Firenze	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Bari	2,317
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Cagliari	2,317
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Chieti	2,252
Reggio Emilia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,574
Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Trapani (Alcamo)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Treviso	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,616	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,359
<b>R II</b>			
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Falset	2,657		
Jumilla	2,689		
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Villena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Bastia	2,296		
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Bari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Barletta	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,557		
	ECU/hl		
<b>R III</b>		<b>A II</b>	
Rheinfalz-Rheinessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)	Rheinfalz (Oberhaardt)	37,524
		Rheinhessen (Hügelland)	37,733
		Η οινολαοαγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
		Αντιπροσωπευτική τιμή	37,634
		<b>A III</b>	
		Mosel-Rheingau	44,722
		Η οινολαοαγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (*)
		Αντιπροσωπευτική τιμή	44,722

(\*) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

(\*) Από την 1η Σεπτεμβρίου 1986 οι δημοσιευόμενες ισπανικές τιμές πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 1,62 που αντιστοιχεί στη σχέση μεταξύ των κοινοτικών και ισπανικών τιμών προσανατολισμού, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 481/86 της 25ης Φεβρουαρίου 1986.

## Συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια των δημοκρασιών αλκοόλης

(87/C 108/04)

[Άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1915/86]

Νόμισμα	= ... ECU	1 ECU = ... εθνικού νομίσματος
1 βελγικό φράγκο/φράγκο Λουξεμβούργου	0,0209227	47,7950
1 δανική κορόνα	0,113134	8,83910
1 γερμανικό μάρκο	0,431540	2,31728
1 γαλλικό φράγκο	0,128670	7,77184
1 ιρλανδική λίρα	1,15607	0,864997
1 ολλανδικό φιορίνι	0,382999	2,61097
1 λίρα στερλίνα	1,26992	0,787451
100 ιταλικές λίρες	0,0605966	16,5026 <sup>(1)</sup>
100 δραχμές	0,588882	1,69813 <sup>(1)</sup>
100 πεσέτες	0,612475	1,63272 <sup>(1)</sup>
100 εσκούδος	0,558111	1,79176 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> 1 ECU = 100 × ... εθνικού νομίσματος.

## ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 24ης Μαρτίου 1987

στην υπόθεση 286/85 (αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως του High Court του Δουβλίνου): McDermott και Cotter κατά Minister for Social Welfare και Attorney General (1)

(Ίση μεταχείριση σε θέματα κοινωνικής ασφάλισως — Άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ)

(87/C 108/05)

(Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 286/85, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του High Court του Δουβλίνου προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ McDermott και Cotter αφενός και Minister for Social Welfare και Attorney General αφετέρου, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1978, περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφάλισως (ΕΕ, ειδ. έκδ., 05/003, σ. 160), το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Mackenzie Stuart, πρόεδρο, Y. Galmot, K. N. Κακούρη, T. F. O'Higgins και F. A. Schockweiler, πρόεδρους τμήματος, G. Bosco, T. Koopmans, O. Due, U. Everling, K. Bahlmann, R. Joliet, J. C. Moitinho de Almeida και G. C. Rodríguez Iglesias, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: G. F. Mancini, γραμματέας: D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 24 Μαρτίου 1987 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. *Ελλείπει εκτελεστικών μέτρων της οδηγίας 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1978, μπορεί, από τις 23 Δεκεμβρίου 1984, να γίνεται επίκληση του άρθρου 4 παράγραφος 1 που απαγορεύει κάθε διάκριση βασιζόμενη στο φύλο σε θέματα κοινωνικής ασφάλισως, για να ματαιώνεται η εφαρμογή κάθε διάταξης εθνικού δικαίου που δεν είναι σύμφωνη προς το εν λόγω άρθρο.*
2. *Ελλείπει εκτελεστικών μέτρων του άρθρου 4 παράγραφος 1 της οδηγίας, οι γυναίκες δικαιούνται να υπάγονται στο ίδιο καθεστώς με τους άνδρες που βρίσκονται στην ίδια κατάσταση, καθεστώς που, ενόσω δεν έχουν εκδοθεί εκτελεστικά μέτρα της οδηγίας αυτής, εξακολουθεί να παραμένει το μόνο ισχύον σύστημα αναφοράς.*

(1) ΕΕ αριθ. C 270 της 22. 10. 1985.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 26ης Μαρτίου 1987

στην υπόθεση 235/85: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Βασιλείου των Κάτω Χωρών (1)

(Υποκείμενοι στο ΦΠΑ — Οργανισμοί δημοσίου δικαίου — Συμβολαιογράφοι και δικαστικοί επιμελητές)

(87/C 108/06)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 235/85, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Johannes Fens Buhl, επικουρούμενος από τον δικηγόρο Χάγης Marten Mees) κατά Βασιλείου των Κάτω Χωρών (εκπρόσωπος: G. M. Borchardt), που έχει ως αντικείμενο να αναγνωρισθεί ότι το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, επειδή δεν υπήγαγε στο ΦΠΑ τις δημοσίου χαρακτήρα υπηρεσίες που παρέχουν οι συμβολαιογράφοι και οι δικαστικοί επιμελητές, παρέδθη τις υποχρεώσεις που υπέχει από την έκτη οδηγία (ΦΠΑ), το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους: Mackenzie Stuart, πρόεδρο, K. Κακούρη και F. Schockweiler, πρόεδρους τμήματος, G. Gosco, T. Koopmans, U. Everling, R. Joliet, J. C. Moitinho de Almeida και G. C. Rodríguez Iglesias, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz, γραμματέας: D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 26 Μαρτίου 1987 απόφαση με το εξής διατακτικό:

1. *Το Βασίλειο των Κάτω Χωρών παρέδθη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τις διατάξεις του άρθρου 2 και του άρθρου 4, παράγραφοι 1, 2 και 4 της οδηγίας 77/388 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοίμορφη φορολογική βάση, επειδή δεν υπήγαγε στο ΦΠΑ τις δημοσίου χαρακτήρα υπηρεσίες που παρέχουν οι συμβολαιογράφοι και οι δικαστικοί επιμελητές.*
2. *Καταδικάζει το Βασίλειο των Κάτω Χωρών στα δικαστικά έξοδα.*

(1) ΕΕ αριθ. C 240 της 21. 9. 1985.

Προσφυγή της All-Union Self-Supporting Foreign Trade Association Technointorg κατά Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ασκήθηκε στις 18 Μαρτίου 1987

(Υπόθεση 77/87)

(87/C 108/07)

H All-Union Self-Supporting Foreign Trade Association Technointorg με έδρα τη Μόσχα, ΕΣΣΔ, εκπροσωπούμενη από

τον Eduard Marissens, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τη Lucy Dupong, 14a rue des Bains, άσκησε στις 18 Μαρτίου 1987 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να κρίνει ανίσχυρο τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 29/87<sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986 κατά το μέρος που εφαρμόζεται στην προσφεύγουσα
- να καταδικάσει το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στα δικαστικά έξοδα.

#### *Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα*

- Παραβίαση της γενικής αρχής των δικαιωμάτων της υπεράσπισης και της ουσιαστικής διαδικαστικής αρχής της ακροάσεως αμφοτέρων των μερών.
- Παράβαση του άρθρου 190 της συνθήκης και της γενικής αρχής του δικαίου ότι οι αποφάσεις πρέπει να αιτιολογούνται προσηκόντως.
- Παράβαση του άρθρου 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεως εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας καθώς και του άρθρου 190 της συνθήκης ΕΟΚ: όπως ορθά παρατηρεί το Συμβούλιο, η Technointorg αμφισβήτησε την επιλογή της Γιουγκοσλαβίας ως ανάλογης χώρας. Το ζήτημα αν η Technointorg πρόεβαλε ή όχι αποδεικτικά στοιχεία υπέρ του ισχυρισμού της (πράγμα που έπραξε) θεωρήθηκε ότι δεν ασκεί καμιά επιρροή από το ίδιο το Συμβούλιο που παρατηρεί ότι οποιοδήποτε αποδεικτικό στοιχείο θα απαιτούσε συμπληρωματική έρευνα πράγμα που ήταν αδύνατο εν πάση περιπτώσει.
- Παράβαση του άρθρου 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου: στην περίπτωση ενός εξαγωγέα της ΕΣΣΔ, η τιμή στην αγορά της Γιουγκοσλαβίας δεν αποτελεί εύλογο κριτήριο συγκρίσεως διότι 1) η αγοραστική δύναμη των Γιουγκοσλάβων καταναλωτών είναι περίπου τρεις φορές μεγαλύτερη από την αγοραστική δύναμη των σοβιετικών καταναλωτών και 2) ορισμένα εξαρτήματα κατασκευών παραγωγής Γιουγκοσλαβίας είτε κατασκευάζονται βάσει αδειών που χορηγούνται από μη Γιουγκοσλαβικές επιχειρήσεις είτε αγοράζονται εκτός Γιουγκοσλαβίας.
- Παράβαση του άρθρου 2 παράγραφος 9 και 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου: η Επιτροπή δεν προέβη «σε δίκαιη σύγκριση» δεδομένου ότι

δεν έλαβε υπόψη άλλα στοιχεία πλην αυτών που μνημονεύονται στα άρθρα 2 παράγραφος 9 και 10.

- Παράβαση των άρθρων 4 παράγραφος 1 και 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου και του άρθρου 190 της συνθήκης: αν υποτεθεί ότι συντρέχει ντάμπινγκ, οι εισαγωγές της προσφεύγουσας δεν προκάλεσαν υλική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία ως σύνολο αλλά μόνο σε μικρό αριθμό παραγωγών της Κοινότητας που κινούνται στα κατώτερα στρώματα της αγοράς.
- Παράβαση του άρθρου 10 παράγραφος 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 και του άρθρου 190 της συνθήκης ΕΟΚ και παραβίαση της αρχής της απαγορεύσεως των διακρίσεων: η Επιτροπή αρνήθηκε να δεχτεί οποιαδήποτε από τις δεσμεύσεις που προσφέρθηκε να αναλάβει η Technointorg και να συζητήσει με την επιχείρηση αυτή ως προς τις δεσμεύσεις που θα ήταν διατεθειμένη να αναλάβει.

**Αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε με απόφαση της 19ης Φεβρουαρίου 1987 το Raad van Beroep του Arnhem στο πλαίσιο της διαφοράς A. Dik και άλλοι κατά College van Burgemeester en Wethouders του δήμου Arnhem και στη διαφορά H. G. W. Laar-Vreeman κατά του College van Burgemeester en Wethouders του δήμου Winterswijk**

**(Υπόθεση 80/87)**

(87/C 108/08)

Με απόφαση της 19ης Φεβρουαρίου 1987, η οποία περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 19 Μαρτίου 1987, το Raad van Beroep του Arnhem ζητεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο πλαίσιο της διαφοράς A. Dik και A. Menkutos-Demerci κατά College van Burgemeester en Wethouders του δήμου Winterswijk, την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί των εξής ερωτημάτων:

1. Η οδηγία 79/7/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> επιτρέπει στα κράτη μέλη να περιλάβουν στη νομοθεσία με την οποία τίθεται σε εφαρμογή η οδηγία μεταβατική διάταξη δυνάμει της οποίας για την έγγαμη γυναίκα που κατέστη άνεργη πριν από τις 23 Δεκεμβρίου 1984 εξακολουθεί, ακόμη και μετά από αυτήν την ημερομηνία, να ισχύει ο όρος βάσει του οποίου πρέπει αυτή να έχει την ιδιότητα προστάτη οικογένειας;
2. Το γεγονός ότι δίνεται σε μια μεταβατική διάταξη, όπως αυτή που αναφέρεται στο πρώτο ερώτημα, αναδρομική ισχύ από την ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας του άρθρου 8 παράγραφος 1 της οδηγίας, συμβιβάζεται με την εν λόγω οδηγία;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 6 της 8. 1. 1987, σ. 1.

(<sup>1</sup>) ΕΕ, ειδ. έκδ., 05/003, σ. 160.



## II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 86/85/ΕΟΚ 1986 για την καθιέρωση κοινοτικού συστήματος πληροφόρησης για τον έλεγχο και τη μείωση της ρύπανσης που προξενεί η απόρριψη υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών στη θάλασσα**

COM(87) 120 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 2 Απριλίου 1987)

(87/C 108/09)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235 (1),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο θέσπισε την απόφαση 86/85/ΕΟΚ (2) για τον έλεγχο και τη μείωση της ρύπανσης που πραξενεί η απόρριψη υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών στη θάλασσα,

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε στις 24 Νοεμβρίου 1986 ψήφισμα για τη ρύπανση του Ρήνου,

ότι η βελτίωση της πληροφόρησης όσον αφορά τα σχέδια και τα μέσα παρέμβασης σε περίπτωση απόρριψης, αποτελεί απαραίτητο στοιχείο για τη βελτίωση της προστασίας των εσωτερικών υδάτων από τη ρύπανση,

ότι ως εκ τούτου είναι σκόπιμο να διευρυνθεί το πεδίο εφαρμογής της απόφασης 86/85/ΕΟΚ, προκειμένου ειδικότερα να συνταχθεί μία κατάσταση των μέσων παρέμβασης σε περίπτωση απορρίψεων υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών σε εσωτερικά ύδατα,

ότι η συνθήκη δεν έχει προβλέψει τις απαιτούμενες προς τούτο εξουσίες,

*Άρθρο 1*

Η απόφαση 86/85/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

- Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«Απόφαση του Συμβουλίου της 6ης Μαρτίου 1986 για τη θέσπιση κοινοτικού συστήματος πληροφόρησης για τον έλεγχο και τη μείωση της ρύπανσης που προκαλείται από την απόρριψη στη θάλασσα ή στα εσωτερικά ύδατα υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών.»
- Το άρθρο 1 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«1. Θεσπίζεται σύστημα πληροφόρησης το οποίο επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να έχουν πρόσβαση σε στοιχεία που είναι αναγκαία για τον έλεγχο και τη μείωση της ρύπανσης που προκαλείται από κάποια σημαντική απόρριψη στη θάλασσα ή στα εσωτερικά ύδατα, υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών.»
- Στο άρθρο 1 παράγραφος 2 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:  
«ε) κατάσταση των υφιστάμενων σχεδίων παρέμβασης για την καταπολέμηση της ρύπανσης των εσωτερικών υδάτων που προκαλείται από την απόρριψη υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένης μιας συνοπτικής περιγραφής του περιεχομένου τους και αναφοράς των εν προκειμένω αρμοδίων αρχών·  
στ) απογραφή των μέσων παρέμβασης σε περίπτωση απόρριψης στα εσωτερικά ύδατα υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών (πάρτημα IV).»
- Το παράρτημα της παρούσας απόφασης προστίθεται ως παράρτημα IV.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(1) Η εν λόγω νομική βάση θα αντικατασταθεί από τα άρθρα 130 S μετά τη θέση σε ισχύ της ενιαίας ευρωπαϊκής πράξης.

(2) ΕΕ αριθ. L 77 της 22. 3. 1986, σ. 33.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV***Απογραφή των μέσων παρέμβασης σε περίπτωση απόρριψης στα εσωτερικά ύδατα υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών**

Στόχος της εν λόγω απογραφής είναι να δοθεί μία πρώτη ένδειξη για τα μέσα παρέμβασης που είναι διαθέσιμα σε ένα κράτος μέλος <sup>(1)</sup> σε περίπτωση απόρριψης στα εσωτερικά ύδατα υδρογονανθράκων και άλλων επικίνδυνων ουσιών, και εκ των οποίων ορισμένα, σε περίπτωση ατυχήματος, θα ενδέχεται, υπό όρους που θα καθορίζουν οι αρμόδιες αρχές κατόπιν συνεννόησης, να τεθούν στη διάθεση άλλου κράτους μέλους, που θα είχε διατυπώσει σχετικό αίτημα.

**A. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ**

Η απογραφή περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με:

- 1) τους ανθρώπινους πόρους (ειδικευμένο προσωπικό, ομάδες επέμβασης, κλπ.),
- 2) τα υλικά μέσα που είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν στις διάφορες φάσεις της παρέμβασης, καθώς και στις εργασίες αποκατάστασης των ζημιών στα μέρη που εθίγησαν από τις απορρίψεις.

Η απογραφή περιλαμβάνει στοιχεία για τα χαρακτηριστικά και τη θέση όπου ευρίσκονται τα ανωτέρω μέσα. Μπορεί επίσης να περιλαμβάνει στοιχεία για το χρόνο που είναι αναγκαίος για τη χρησιμοποίησή τους.

**B. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

Η Επιτροπή πραγματοποιεί, σταδιακά την εν λόγω απογραφή και διαβιβάζει, σε κάθε στάδιο, αντίγραφο της στα κράτη μέλη. Μεριμνά ώστε οι πληροφορίες που της διαβιβάζονται να ανταποκρίνονται στους στόχους και το περιεχόμενο της απογραφής. Λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για την πραγματοποίηση της απογραφής.

Τα κράτη μέλη:

- συγκεντρώνουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που έχουν στη διάθεσή τους και οι οποίες θεωρούνται αναγκαίες για την απογραφή (βλέπε στοιχεία που αναφέρονται στο σημείο Α),
- διαβιβάζουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που διαθέτουν και που κρίνονται αναγκαίες για τη διαρκή ενημέρωση του καταλόγου της απογραφής.

Για μία διετή ωστόσο μεταβατική περίοδο, εναπόκειται στα κράτη μέλη να κρίνουν ποιές πληροφορίες θεωρούν αναγκαίο να διαβιδάσουν στην Επιτροπή για τη σύνταξη του καταλόγου που αναφέρεται στο παρόν παράρτημα. Η κατάσταση στον τομέα αυτό θα εξεταστεί στη βάση τις έκθεσης της Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 5 της απόφασης».

---

(<sup>1</sup>) Εξαίρεσει των μέσων και του προσωπικού που ενέχονται σε ζωτικούς τομείς ασφάλειας του εν λόγω κράτους μέλους.

**Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την παραλαβή οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους**

COM(87) 109 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 3 Απριλίου 1987)

(87/C 108/10)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι είναι πλέον αναγκαίο να οριστούν σε κοινοτικό επίπεδο τα οχήματα παντός εδάφους ενόψει ιδίως της εφαρμογής της οδηγίας 84/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, η οποία προβλέπει στο άρθρο 1 παρεκκλίσεις γι' αυτούς τους τύπους οχημάτων και γενικότερα ενόψει της εφαρμογής κάθε άλλης οδηγίας στον τομέα των οχημάτων με κινητήρα που θα καθιστούσε αναγκαίο ένα τέτοιο ορισμό,

ότι σε κάθε κράτος μέλος τα οχήματα παντός είδους ορίζονται διαφορετικά και για να μην παρεμποδίζονται οι

ενδοκοινοτικές εμπορικές ανταλλαγές είναι αναγκαίος ένας κοινός ορισμός, στο πλαίσιο των διεθνών κατηγοριών που αναφέρονται στις σημειώσεις του παραρτήματος I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες διατάξεις για να προσαρμοστούν στην παρούσα οδηγία πριν από την 1η Οκτωβρίου 1987. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 238 της 6. 9. 1984, σ. 31.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

Στις «σημειώσεις» στο τέλος του 6) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«4. Οχήματα των παραπάνω κατηγοριών Μ και Ν θεωρούνται ως οχήματα παντός εδάφους υπό τις συνθήκες φορτίου και επαλήθευσης που αναφέρονται στο σημείο 4,4 και σύμφωνα με τους ορισμούς και τα σχήματα του σημείου 4,5.

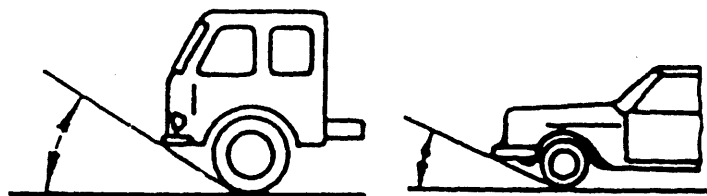
4.1 Κάθε όχημα με κινητήρα της κατηγορίας Μ<sub>1</sub> και κάθε όχημα της κατηγορίας Ν<sub>1</sub> του οποίου το μέγιστο βάρος δεν υπερβαίνει τους 2 τόνους, θεωρείται όχημα παντός εδάφους εάν είναι εφοδιασμένο:

- τουλάχιστον με ένα μπροστινό άξονα και τουλάχιστον με ένα πίσω άξονα οι οποίοι να έχουν μελετηθεί για να είναι ταυτόχρονα κινητήριοι (παραδείγματος χάριν όταν η κίνηση του ενός άξονα μπορεί να αποσυμπλεχθεί),
- τουλάχιστον με ένα μηχανισμό εμπλοκής του διαφορικού ή τουλάχιστον με ένα μηχανισμό που να εξασφαλίζει παρόμοιο αποτέλεσμα και
- εάν μπορεί να ανέλθει ένα πρηνές κλίσεως 30 % υπολογισμένης για το μεμονωμένο όχημα.

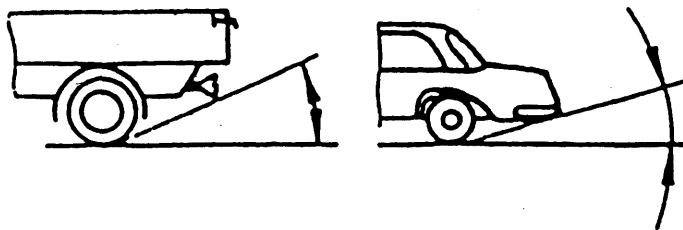
Επιπλέον, πρέπει να πληρεί τουλάχιστον πέντε από τις εξής έξι απαιτήσεις:

- να έχει ελάχιστη γωνία προσβολής 25°,
- να έχει ελάχιστη γωνία διαφυγής 20°,

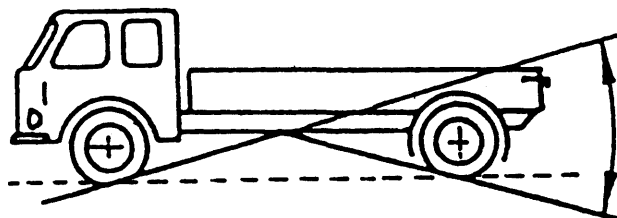
- να έχει ελάχιστη γωνία κλίσεως 20°,
  - να έχει ο εμπρόσθιος άξονας ελάχιστη απόσταση ασφαλείας από το έδαφος 180 mm,
  - να έχει ο οπίσθιος άξονας ελάχιστη απόσταση ασφαλείας από το έδαφος 180 mm,
  - να έχει ελάχιστη απόσταση ασφαλείας από το έδαφος μεταξύ αξόνων 200 mm.
- 4.2 Κάθε όχημα με κινητήρα της κατηγορίας N<sub>1</sub> του οποίου το μέγιστο βάρος υπερβαίνει τους 2 τόνους και των κατηγοριών N<sub>2</sub> και M<sub>2</sub> και M<sub>3</sub>, των οποίων το μέγιστο βάρος δεν υπερβαίνει τους 12 τόνους, θεωρείται όχημα παντός εδάφους εάν είναι μελετημένο με την κίνηση στους τέσσερις τροχούς, δεδομένου ότι η κίνηση ενός τροχού μπορεί να αποσυμπλεχθεί ή εάν πληρεί τις τρεις εξής απαιτήσεις:
- να έχει τουλάχιστον έναν εμπροσθεν άξονα και τουλάχιστον έναν όπισθεν άξονα, οι οποίοι να είναι μελετημένοι ώστε να κινούνται ταυτόχρονα, δεδομένου ότι η κίνηση του ενός άξονα μπορεί να αποσυμπλεχθεί,
  - να είναι εφοδιασμένο με έναν ή περισσότερους μηχανισμούς εμπλοκής του διαφορικού είτε με έναν ή περισσότερους μηχανισμούς που να εξασφαλίζουν παρόμοιο αποτέλεσμα,
  - να μπορεί να ανέλθει ένα πρανές κλίσεως 25 % υπολογισμένης όταν το όχημα είναι μεμονωμένο.
- 4.3 Κάθε όχημα με κινητήρα της κατηγορίας M<sub>3</sub>, του οποίου το μέγιστο βάρος υπερβαίνει τους 12 τόνους και της κατηγορίας N<sub>3</sub> θεωρείται όχημα παντός εδάφους εάν είναι μελετημένο με κίνηση στους τέσσερις τροχούς, δεδομένου ότι η κίνηση ενός άξονα μπορεί να αποσυμπλεχθεί ή εάν πληρεί τις εξής απαιτήσεις:
- να είναι εξοπλισμένο τουλάχιστον κατά 50 % με κινητήριους τροχούς,
  - να είναι εξοπλισμένο με ένα μηχανισμό εμπλοκής του διαφορικού ή τουλάχιστον με ένα μηχανισμό που να εξασφαλίζει παρόμοια αποτελέσματα,
  - να μπορεί να ανέλθει ένα πρανές κλίσεως 25 % της οποίας το μέγεθος έχει υπολογιστεί για το μεμονωμένο όχημα,
  - να πληρεί τουλάχιστον τέσσερις από τις εξής έξι απαιτήσεις:
    - να έχει ελάχιστη γωνία προσβολής 25°,
    - να έχει ελάχιστη γωνία διαφυγής 25°,
    - να έχει ελάχιστη γωνία κλίσεως 25°,
    - να έχει ελάχιστη απόσταση ασφαλείας ο εμπρόσθιος άξονας από το έδαφος 250 mm,
    - να έχει ελάχιστη απόσταση ασφαλείας από έδαφος μεταξύ αξόνων 300 mm,
    - να έχει ελάχιστη απόσταση ασφαλείας ο οπίσθιος άξονας από το έδαφος 250 mm.
- Η μέτρηση της απόστασης ασφαλείας από το έδαφος γίνεται σύμφωνα με τους ορισμούς που αναφέρονται στο σημείο 2.4 του παραρτήματος.
- 4.4 *Όροι φόρτωσης και επαλήθευσης*
- 4.4.1 Τα οχήματα της κατηγορίας M<sub>1</sub> και της κατηγορίας N<sub>1</sub> των οποίων το μέγιστο βάρος δεν υπερβαίνει τους 2 τόνους, πρέπει να είναι σε θέση να κινηθούν, δηλαδή να έχουν υγρά ψύξεως, λύπανσης, καύσιμα, εργαλεία, εφεδρικούς τροχούς και οδηγό δάρους κατά μέσο όρο 75 χιλιόγραμμα.
- 4.4.2 Τα οχήματα, εκτός εκείνων της κατηγορίας M<sub>1</sub> και εκείνων της κατηγορίας N<sub>1</sub>, των οποίων το μέγιστο βάρος δεν υπερβαίνει τους 2 τόνους πρέπει να δέχονται το μέγιστο τεχνικά παραδεκτό φορτίο που έχει δηλωθεί από τον κατασκευαστή.
- 4.4.3 Η επαλήθευση της ανάβασης των ζητούμενων κλίσεων (25 % και 30 %) πραγματοποιείται με απλούς υπολογισμούς. Εντούτοις, σε οριακές περιπτώσεις η τεχνική υπηρεσία μπορεί να ζητήσει να της παραδοθεί ένα όχημα του εν λόγω τύπου για να το υποβάλει σε πραγματική δοκιμή.
- 4.4.4 Κατά τη μέτρηση της γωνίας προσβολής, διαφυγής και κλίσεως, οι μηχανισμοί προστασίας κατά της σφίνωσης δεν λαμβάνονται υπόψη.
- 4.5 *Ορισμοί και σχεδιαγράμματα των γωνιών προσβολής, διαφυγής και κλίσης καθώς και της απόστασης από το έδαφος*
- 4.5.1 «Γωνία προσβολής» νοείται η μέγιστη γωνία μεταξύ του επιπέδου στήριξης και των επιπέδων που εφάπτονται στα ελαστικά των εμπροσθεν τροχών, με στατικό φορτίο, έτσι ώστε κανένα σημείο του οχήματος εμπρός από τον πρώτο άξονα να μην δρίσκεται κάτω από τα επίπεδα αυτά και κανένα συμπαγές μέρος του οχήματος, εκτός ενδεχόμενης από τους δατήρες, να μην δρίσκεται κάτω από τα επίπεδα αυτά.



- 4.5.2. “Γωνία διαφυγής” νοείται η μέγιστη γωνία μεταξύ του επιπέδου στήριξης και τα επίπεδα που εφάπτονται στα ελαστικά των πίσω τροχών με στατιστικό φορτίο, έτσι ώστε, κανένα σημείο του οχήματος στο πίσω μέρος του τελευταίου άξονα να μην βρίσκεται κάτω από τα επίπεδα αυτά και κανένα συμπλεγές μέρος του οχήματος να μην βρίσκεται κάτω από τα επίπεδα αυτά.

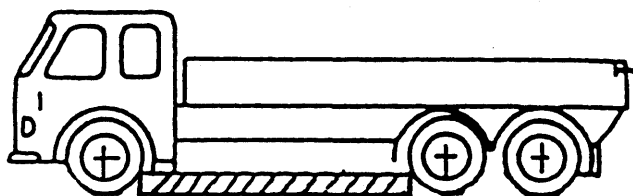


- 4.5.3 “Γωνία κλίσεως” νοείται η ελάχιστη οξεία γωνία μεταξύ των επιπέδων κάθετων προς το ενδιάμεσο κατά μήκος επίπεδο του οχήματος, τα οποία εφάπτονται αντίστοιχα στα ελαστικά των εμπροσθεν τροχών και στα ελαστικά των πίσω τροχών, με στατικό φορτίο, και των οποίων η διατομή εγγίζει το κάτω μέρος του οχήματος εκτός των τροχών. Η γωνία αυτή καθορίζει τη μεγαλύτερη κλίση που μπορεί να περάσει το όχημα.

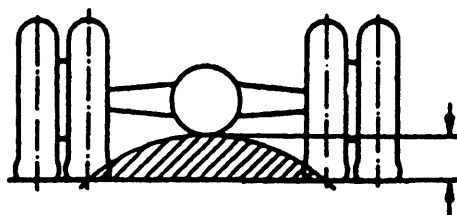


- 4.5.4 — “Απόσταση ασφαλείας από το έδαφος μεταξύ των αξόνων” νοείται η μικρότερη απόσταση μεταξύ του επιπέδου στήριξης και του χαμηλότερου σταθερού σημείου του οχήματος.

Οι πολλαπλές κυλιόμενες αμαξοστοιχίες θεωρούνται σαν ένας και μόνο άξονας.



- “Απόσταση ασφαλείας από το έδαφος κάτω από έναν άξονα” νοείται η απόσταση η οποία ορίζεται από το υψηλότερο σημείο του τόξου ενός κύκλου που περνά από το μέσον της επιφάνειας ανοίγματος των τροχών ενός άξονα (των εσωτερικών τροχών στην περίπτωση τροχών ανά ζεύγη) και η οποία εγγίζει το χαμηλότερο σημείο του οχήματος μεταξύ των τροχών. Κανένα μέρος του οχήματος δεν πρέπει να εξέρχει στο διαγραμμισμένο τμήμα του οχήματος. Ενδεχομένως, η απόσταση ασφαλείας από το έδαφος περισσότερων αξόνων σημειώνεται ανάλογα με τη διάταξή τους, πχ. 280/250/250».



## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην ανακοίνωση 87/C 73/04, υπόθεση 42/87 του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 73 της 20ής Μαρτίου 1987)

(87/C 108/11)

Σελίδα 5, ενδέκατη σειρά των αιτημάτων της προσφεύγουσας:

*αντί:* «που έχει ήδη συμπληρώσει το “ποσοστό 2 %” που θεσπίζεται για την επαγγελματική εκπαίδευση, και αυτό υπό όρους δυσμενούς διακρίσεως λόγω ιθαγενείας, και ως εκ τούτου . . .»,

*διάβαζε:* «που έχει ήδη συμπληρώσει το “ποσοστό 2 %” που θεσπίζεται με τη διάταξη αυτή, το Βασίλειο του Βελγίου δημιουργεί κατάσταση εμποδίζουσα την ελεύθερη πρόσβαση των φοιτητών αυτών στην επαγγελματική εκπαίδευση, και αυτό υπό όρους δυσμενούς διακρίσεως λόγω ιθαγενείας· ως εκ τούτου . . .»

---